

ἀπὸ τῆ * χρωτὸς αὐτῆ σ8-CAR. pore ejus sudaria aut se-
 δάρια ἢ * σιμινίνθια, καὶ ἀ-19. micinētia, & discederent
 παλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς ab iis morbi. 13. Tenta-
 νόσος. 13. Ἐπεχείρησαν δέ verunt vero aliqui ex cir-
 τινες ἀπὸ τῶν περιερχομέ- cumeuntibus exorcistis
 νων * ἐξορκισῶν ὀνομάζειν - nominare - dicentes: ad-
 λέγοντες. Ὁρκίζομεν ὑμᾶς juramus vos - 16. Infil-
 - 16. * Ἐφαλλόμενος ἐπ' ens in eos - ut - vulnera-
 αὐτῆς - ὡσε - τετραυματισ- ti effugerent - 19 - Co-
 μένης ἐκφυγεῖν - 19 - Ἐνώ- ram omnibus supputave-
 πιον πάντων * συνεψήφισαν runt pretia - 24 - Faber
 τὰς τιμὰς - 24 - * Ἀργυ- argentarius, faciens tem-
 ροκόπος, ποιῶν ναὸς ἀργυ- pla argentea - 25. Quos
 ρῆς - 25. Οὗς συναθροίσας - congregans - dixit - ex
 εἶπεν - ἐκ ταύτης τῆς ἐργα- hoc opificio quæstus noster
 σίας ἢ * εὐπορία ἡμῶν ἐστὶ. est. 27 - In redargutio-
 27 - Εἰς * ἀπελεγμὸν ἐλ- nem venire - 29. Impleta
 θεῖν - 29. Ἐπλήθη ἡ πό- est civitas confusione: ir-
 λις * συγχύσεως ὠρμησάντε rueruntque unanimiter in
 ὁμοθυμαδὸν εἰς τὸ θεάτρον theatrum - 31. Quidam A-
 - 31. Τινες τῶν * Ἀσιαρχῶν fia principum - 35 - Aedi-
 - 35 - * Νεωκόρον εἶναι - τῆ tuam esse - a Jove delapsi
 * Διοπετῆς. 36 * Ἀναντιρ- simulacri. 36. Quum non
 ρήτων ὄντων τέτων, δέον ἐ- possit contradici istis, ne-
 εῖν, ὑμᾶς κατεσαλμένους ὑπ- cesse est, vos sedatos ef-
 ἀρχειν, καὶ μηδὲν προπε- fe, & nihil præceps age-
 τὲς πράττειν. 37. Ἡγάγετε re. 37. Adduxistis - neque
 - ἔτε * ἱεροσύλης, ἔτε βλασ- sacrilegos, neque bla-
 Φημῶντας τὴν θεὰν ὑμῶν. sphemantes deam vestram.
 38 - Ἀνθύπατοί εἰσιν, ἐγκα- 38 - Proconsules sunt,
 λείτωσαν - ἀλλήλοις. 39 - in jus vocent alii alios.
 Ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ ἐ- 39 - In legitima ecclesia
 πιλυθήσεται. 44 dirimetur.

2 - Ἦλθεν εἰς τὴν * Ἐλ- 20. 2 - Venit in Græciam.
 λάδα. 4. * Συνείπετο - Σώ- 4. Comitatus est - Σοπα-

20. 2 - Venit in Græciam.
 4. Comitatus est - Σοπα-
 G 2 πατρος